

Noen nyere ordbøger og ordlister

DANMARK

- Akustik. Ordliste.* Dansk Standard. DS 2188. Dansk Standardiseringsråd, København 1982. 13 s.
- Allerup, S. og Wellendorf, M.: Over 1200 planteanatomiske ord.* DSR Forlag. [København] 1981. 126 s.
- Anker-Møller, Søren, Jensen, Hanne og Jørgensen, Peter Stray: Politikens Slangordbog.* Politikens Forlag, København 1982. 243 s.
- Bork, Egon og Kaper, Ernst: Tysk-dansk Ordbog.* 11. udgave, København 1982. 570 s.
- Budgetvokabular opstillet ud fra grundlæggende tekster vedrørende det almindelige budget for De europæiske Fællesskaber.* Commission des Communautés européennes. Bureau de terminologie, Bruxelles 1982. 106 s. (fransk, engelsk, tysk, italiensk, nederlandsk, dansk, græsk).
- Christensen, Flemming: Definitioner og Ordforklaringer Til Farmakologi.* Aarhus Odontologiske Boghandel, Århus 1981. 45 s.
- Crewe, Quentin: International Mad Guide.* Oversat af Mex Gram. Dansk Bearbejdelse: Lilian Kaufmann. Politikens Forlag, København 1982. 240 s.
- Dansk-spansk Ordbog.* Ny udgave af B. Kjærulff Nielsen og Arne Koefoed. Gyldendal, København 1980. 489 s.
- Dissing, Børge og Helles, Sigrid: Gyldendals Ordbog for Skole og Hjem.* 4. udgave. Gyldendal, København 1982. 516 s.
- Elektrolytisk metaludfældning og tilsvarende processer. Terminologi.* Dansk Standard. DS/ISO 2080. Dansk Standardiseringsråd, København 1982. 54 s.

- Elektroteknisk ordliste. Kapitel 351 – Automatisk styring.* Dansk Standard. DS 5004.351. Dansk Standardiseringsråd, København 1982. 32 s.
- Elektroteknisk ordliste. Kapitel 691 – Tariffer for elektricitet.* Dansk Standard. DS 5004.691. Dansk Standardiseringsråd, København 1982. 13 s.
- Eyben, W.E. von: Juridisk Ordbog.* Femte reviderede udgave. G.E.C. Gads Forlag, København 1982. 228 s.
- Hvem Hvad Hvor 1983.* Politikens Forlag, København 1982. 416 s. (Nye ord i dansk: s. 273–274).
- Koch, Hans Chr. Dahlerup (red.): Offshoreordbog: et opslagsværk om oliebranchens sprog, talemåder og slang.* Varde Bank/Offshore, Esbjerg 1982. 102 s.
- Lille politisk ordbog.* Udg. af Kommunistiske Studenter Samfundsvidenskabelige afdeling, Århus. 1981. 94 s.
- Nudansk Ordbog.* 11. reviderede og forøgede udgave ved Erik Oxenvad. Politikens Forlag, København 1982. 2 bind, 1100 s.
- Overfladebehandling og metalbelægninger. Generel gruppering af termer.* Dansk Standard. DS/ISO 2079. Dansk Standardiseringsråd, København 1982. 7 s.
- Petersen, Lars Hanghøj: Thesaurusser og Rockmusik. En teoretisk behandling af rockmusikkens sprog og begreber.* Danmarks Biblioteksskole, København 1981. 61 s. (Musikalske genrer og stilarter i og omkring rockmusik (thesaurus): s. 49–57).
- Skarði, Jóhannes av: Donsk-føroysk orðabók.* 2. útgáva við uppískoyti. Føroya Fróðskaparfelag, Tórshavn 1977. 591 s.
- Terminologi i stickning och virkning. Nordisk kartläggning inom textilämnet.* NTF [dvs. Nordisk Textilläraryförbund] utredningsserie 3. 1979. 48 s.
- Terminologi over nye og vedvarende energikilder.* Europa-Parlamentet. Direktoratet for oversættelse og terminologi. Terminologicentralen, Luxembourg 1982. 249 s. (engelsk, fransk, italiensk, tysk, nederlandsk, dansk).
- Warrern, Allan: Tysk-Dansk Teknisk Ordbog.* 5. udgave. Clausen Bøger. Aschehoug, København 1982. 279 s.
- Økologisk terminologi.* Europa-Parlamentet. Direktoratet for oversættelse og terminologi. Terminologicentralen, Luxem-

bourg 1982. 259 s. (fransk, italiensk, engelsk, tysk, nederländsk, dansk).

FINLAND

Elektroniikan komponenttien laadunvarmistusjärjestelmät. Sanasto. System för kvalitetsvärdering av elektronikkomponenter. Ordlista. Finsk-engelsk. SFS 4119. Suomen Standardisoimisliitto – Finlands Standardiseringsförbund 1983. 18 s.

Epäorgaanisen kemian nimistö. Finnish nomenclature of inorganic chemistry. Finska med engelskt register. Suomalaisen Kemistien Seuran Sanastotoimikunnan Julkaisuja n:o 4. Suomen Kemian Seura – Kemiska Sällskapet i Finland r.y. Helsinki 1982. 79 s.

Ilman jakaminen ja hajottaminen. Sanasto. Luftdistribution och luftdiffusion. Terminologi. Finsk-engelsk-rysk-tysk. SFS 4791. Suomen Standardisoimisliitto – Finlands Standardiseringsförbund 1982. 33 s.

Iso ruotsalais-suomalainen sanakirja – Stora svensk-finska ordboken 1, A–J. SKS. Jyväskylä 1982. 1072 s.

Itkonen, Terho: Kieliopas (finsk språkhandbok med ordregister). Kirjayhtymä. Vaasa 1982. 473 s.

Juurikkala, Jussi: TM autosanasto (bilteknisk terminologi). Endast finska. TM-Tekniikan Maailma 1/1983. 74 s.

Kivioja, Seppo: Nivelakselit ja nivelet (länkaxlar och länkar). Finsk-engelsk-tysk. Helsingin teknillinen korkeakoulu, koneinsinööriosasto, koneensuunnittelu. Julkaisu C 160. Otaniemi 1981. 47 s.

Konekäyttöiset laitossiivouslaitteet. Sanasto. Maskindrivna anstaltsstädningsapparater. Vokabulär. Endast finska. SFS 4647. Suomen Standardisoimisliitto – Finlands Standardiseringsförbund 1982. 14 s.

Korjausopassanasto (ordlista för bilreparation). Engelsk-finsk. Tieto-Nikkari Oy, Teekkarien Autopalvelu. Helsinki 1980. 134 s.

Laboratoriotutkimusnimikkeistö. Nomenklatur för laboratorie-

- undersökningar*. Endast finska. Sairaaliitto – Sjukhusförbundet. Julkaisu 9/82. Vammala 1982. 82 s.
- Lento, Olli: Suomalais-englantilais-suomalainen vesihuoltotekniikan sanasto* (finsk-engelsk-finsk ordlista för VA-teknik). Tampereen teknillinen korkeakoulu. Rakennustekniikan osasto. Tampere 1981. 88 s.
- Lentävien lauseiden sanakirja* (finsk ordbok över bevingade ord). Red. Maunu Sinnemäki. Suomen kielen sanakirjat 5. Otava. Keuruu 1982. 564 s.
- Lyhyt siltasanasto* (kortfattad broterminologi). Finsk-svensk-engelsk-tysk. Tie- ja vesirakennushallitus. Sillansuunnittelu-toimisto. Helsinki 1982. 60 s.
- Meri, Veijo: Sanojen synty. Etymologinen sanakirja*. (Finsk etymologisk ordbok.) Gummerus. Jyväskylä 1982. 288 s.
- Metrologia, Mittaustekniikan perussanasto. Metrologi. Grundtermer för mätteknik*. Finsk-fransk-engelsk-tysk-svensk. 2. painos. SFS 3700. Suomen Standardisoimisliitto – Finlands Standardiseringsförbund. Hanko 1982. 225 s.
- Neuvostoliiton paikannimet. Valikoima Sosialististen Neuvostotasavaltain Liiton paikannimistöä. Oikeinkirjoitus- ja painotusopas*. (Ortnamn i Sovjetunionen. Rättskrivning och betoning; finska förklaringar.) Ansvarig redaktör Martti Kahla. Neuvostoliittoinstituutti ja Kotimaisten kielten tutkimuskeskus. Helsinki 1982. 203 s.
- Nykysuomen oikeinkirjoitussanakirja* (finsk ordbok för rättskrivning). Red. Rauni Vornanen. Suomen kielen sanakirjat 4. Otava. Keuruu 1982. 311 s.
- Pakollisen ennakkotarkastuksen alaiset sähkölaitteet. Obligatorisk förhandsbesiktning underkastad elmateriel*. Finsk-svensk. Sähkötarkastuskeskus. Julkaisu B6-80. Helsinki 1980. 99 s.
- Ruiskupuristustyökalut. Sanasto. Verktyg för formsprutning. Terminologi*. Finsk-svensk-engelsk-tysk-fransk. SFS 4520. Suomen Standardisoimisliitto – Finlands Standardiseringsförbund 1980. 12 s.
- Ruuvit, mutterit ja niiden tarvikkeet. Nimistö. Skruvar, muttrar och tillbehör. Nomenklatur*. Finsk-svensk-engelsk-franskrusk-tysk. SFS 2017. Suomen Standardisoimisliitto – Fin-

- lands Standardiseringsförbund 1981. 44 s.
- Siviliasiain nimikkeistö. Nomenklatur för civilmål.* Finsk-svensk. Tilastokeskus – Statistikcentralen. Käsikirjoja – Handböcker n:o 9. Helsinki 1982. 49 s.
- Suuri sitaattisanakirja* (finsk citatbok). Red. Jarkko Laine. Suomen kielen sanakirjat 3. Otava. Keuruu 1982. 566 s.
- Sähköteknillinen sanasto. Sähkö- ja magneettilaitteet. Elektroteknisk ordlista. Elektriska och magnetiska don.* Finsk-fransk-engelsk-rysk-tysk-spansk-taliensk-holländsk-polsk-svensk. SFS 4741. Suomen Standardisoimisliitto – Finlands Standardiseringsförbund 1981. 54 s.
- Talvitie, Jyrki K. – Hytönen, Ahti: Suomalais-englantilainen tekniikan ja kaupan sanakirja* (finsk-engelsk teknisk och merkantil ordbok). Tietoteos. Forssa 1981. 356 s.
- Talvitie, Yrjö – Talvitie, Jyrki K.: Saksalais-suomalainen tekniikan ja kaupan sanakirja* (tysk-finsk teknisk och merkantil ordbok). Kolmas uudistettu painos. Tietoteos. Rauma 1982. 576 s.
- Teknisen tarkastuksen sanasto* (ordlista för teknisk kontroll). Finsk-svensk. Tekniikan Sanastokeskus – Centralen för teknisk terminologi. Teknillinen tarkastuslaitos ja työsuojeluhallitus. Helsinki 1982. 22 s.
- Telesanasto. Teleordlista.* Finsk-engelsk-fransk-tysk-svensk. Tekniikan Sanastokeskus – Centralen för teknisk terminologi. Telettermitoimikunta 1982. 11 s.
- Tietokoneavusteinen suunnittelu ja valmistus, CAD/CAM. Nimikkeistö. Computer Aided Design and Manufacturing, CAD/CAM. Nomenclature.* Finsk-engelsk. SFS-käsikirja 42. Suomen Standardisoimisliitto – Finlands Standardiseringsförbund 1982. 91 s.
- Toivanen, P.: Vocabulary of forest industry products.* Finsk-svensk-tysk-engelsk-fransk-spansk. Finnppap – Printing Paper Department. Helsinki 1982.
- Työkälynimistö. Jyrsimet. Verkytysnomenklatur. Fräswerktyg.* Finsk-svensk-engelsk-tysk-fransk. SFS 4570. Suomen Standardisoimisliitto – Finlands Standardiseringsförbund 1980. 13 s.
- Työkälynimistö. Mutteri- ja ruuvityökalut. Verkytysnomenkla-*

tur. Verktøy for skruvar og muttrar. Finsk-svensk-tysk-engelsk-fransk-rysk. SFS 4555. Suomen Standardisoimisliitto – Finlands Standardiseringsförbund 1980. 17 s.

Uusi autotekniikan sanasto. Bilteknisk terminologi. Finsk-svensk-tysk-engelsk. Autoalan Koulutuskeskus Oy. Jyväskylä 1983. 367 s.

NORGE

Bakke, Karl og Halvor Dalene: Ordlister for grunnskolen. Ny utg. ved Kåre Fjørtoft. Oslo: Cappelen, 1982. 168 s.

Berulfsen, Bjarne og Einar Lundeby: Aschehougs ordlister. Bokmål. 5. rev. utg. Oslo, 1982. 113 s.

Bjones, Jon og Haldor Dalene: Nynorsk ordliste for alle. Oslo: Universitetsforlaget, 1982. 299 s.

Braaten, Bjørn og Elias Theophilakis: Gresk-norsk, norsk-gresk. Nygresk utg. Oslo: Kunnskapsforlaget, 1981. 381 s.

Den Norske Advokatforening: Juridisk oppslagsbok. Del 2. 13. utg. Oslo: 1981. 369 s.

Fremmedordbok for kryssordløysere. Oslo: Dreyer, 1982. 195 s.

Guy, Walter: Norsk-engelsk forretningsordbok = Norwegian-English pocket dictionary of business terms. Oslo: Damm, 1979. 285 s.

Heggstad, Kolbjørn: Norsk frekvensordbok. De 10 000 vanligste ord fra norske aviser. Bergen: Universitetsforlaget, 1982. 160 s.

Hellevik, Alf og Håvard Hjulstad: Ordlister for grunnskolen. Nynorsk. Oslo: Samlaget, 1983.

Hellevik, Alf: Nynorsk ordliste. Normalutgåve. 4. utg. 3. oppl. Oslo: Samlaget, 1982. 125 s.

Hellevik, Alf: Nynorsk ordliste. Større utgåve med fotnotar, fornerkingstillegg og liste over forkortingar. 4. utg. 3. oppl. Oslo: Samlaget, 1982. 209 s.

Hjulstad, Håvard og Lars Sødal: Ordlister for grunnskolen. Bokmål. Oslo: Samlaget, 1983.

- Hvenekilde, Anne og Herbert Svenkerud: Norsk-engelsk ordliste til språkkurset Snakker du norsk?.* Ny utg. Oslo: Cappelen, 1981. 96 s.
- Hvenekilde, Anne og Purnema Urawla: Norsk-hindi ordliste til språkkurset Snakker du norsk?* Ny utg. Oslo: Cappelen, 1981. 94 s.
- Hvenekilde, Anne og Brit Bakker: Norsk-serbokroatisk ordliste til språkkurset Snakker du norsk?* Ny utg. Oslo: Cappelen, 1981. 106 s.
- Hvenekilde, Anne, Evelyn Skogen og Carlos Chauton: Norsk-spansk ordliste til språkkurset Snakker du norsk?* Ny utg. Oslo: Cappelen, 1981. 94 s.
- Hvenekilde, Anne og Süleyman Kondakçi: Norsk-tyrkisk ordliste til språkkurset Snakker du norsk?* Ny utg. Oslo: Cappelen, 1981. 104 s.
- Knappen, A.E. og A. Thoresen: Ordliste for barneskolen.* Bokmål. Ny utg. Oslo: Aschehoug, 1982. 102 s.
- Krogstad, Torgeir og Didrik Arup Seip: Norsk rettskrivningsordliste.* Ny utg. ved Finn-Erik Vinje. Oslo: Cappelen, 1982. 180 s.
- Lundeby, Einar: Lexi: nye ord – vanskelige ord – fremmedord.* 4. oppl. Oslo: Kunnskapsforlaget, 1980. 379 s.
- Norsk språkråd: Nyord i norsk 1945–1975.* Bergen: Universitetsforlaget, 1982. 453 s.
- Norsk språkråd og Rådet for teknisk terminologi: Oljeordliste.* Bergen: Universitetsforlaget, 1982. 63 s.
- Nøkleby, Kjell: Ordbok for foterapeuter.* Oslo: Universitetsforlaget, 1982. 61 s.
- Rådet for teknisk terminologi: Ordbok for bygningsglass.* Norsk, dansk, tysk, engelsk, finsk, fransk, svensk. Bergen: Universitetsforlaget, 1982. 64 s.
- Rådet for teknisk terminologi: Ordbok for vannturbiner.* Norsk, tysk, engelsk, fransk. Bergen: Universitetsforlaget, 1982. 72 s.
- Sentralinstitutt for industriell forskning: Ordbok: forslag til definisjon og norsk uttrykk for en del viktige begreper med tilknytning til gjennomføring av store prosjekter.* Oslo: SI, 1980. 22 bl.

Tanums store rettskrivningsordbok. 6. utg. Oslo: Tanum-Norli, 1983. 533 s.

Aas, Eli: Medisinske faguttrykk for sykepleiere. 13. oppl. Oslo: Luther, 1982. 98 s.

SVERIGE

Den svenska förteckningen har utarbetats av Tekniska nomenklaturcentralen (TNC) och Svenska Språknämnden.

Allén, Sture: Nusvensk frekvensordbok baserad på tidningstext.

4. *Ordled, betydelser.* Almqvist & Wiksell International, Stockholm 1980. 1031 + LII s. (Anmäls på s. 00.)

Björk: ADB-ordboken. Kort och enkelt om våra vanligaste ADB-termer. Ca 500 termer. LiberFörlag, Malmö 1982. 64 s.

Bragée, Inger: Ekonomernas uppslagsbok. Ca 600 termer med förklaringar. LiberLäromedel, Malmö 1981. 291 s.

Collinder, Björn, Svenblad, Ralf: Förkortningsordbok. 6 000 svenska och internationella förkortningar med förklaringar. LiberFörlag, Stockholm 1981. 101 s. (Anmäls på s. 00.)

Crewe, Quentin: Internationellt matlexikon. Övers. av P.A. Atterbom. Norstedts, Stockholm 1980. 227 s.

Duckenfield, Michael: Svensk-engelsk ordbok för utbildningsområdet. Ca 8 000 termer. LiberU, Stockholm 1981. 108 s.

Ekström, N.F.: Ekonomiordbok. Svensk-engelsk fackordbok för ekonomifunktionen med begreppsförklaringar. 6 500 termer. Norstedts, Stockholm 1981. 145 s.

Egidius, Henry: Psykologiska grundbegrepp. En uppslagsbok. Ca 1 500 termer. LiberLäromedel, Lund 1981. 254 s.

Engström, Einar: Fransk-svensk teknisk ordbok = Dictionnaire technique français-suédois. Svensk trävarutidning, Stockholm 1982. 412 s.

Ezeyaza-Alvear, Carlos: Grafisk & pappersteknisk ordbok. Svenska-engelska. Ca 6 000 termer. ECPrint ab, Göteborg 1981. 222 s.

Facklig ekonomisk ordbok. Landsorganisationen. Ca 700 termer.

- Tidens Förlag, Stockholm 1980. 127 s.
- Hedén, Stig J. (red.): Grafiska ord i dataåldern.* Ca 600 termer med definitioner. Liber 1982. 48 s.
- Henrikson, Alf: Verskonstens ABC.* En poetisk uppslagsbok med teckningar av Björn Berg. Atlantis, Stockholm 1982. 183 s. (Anmäls på s. 00.)
- Janås, Axel: Ny grafisk ordlista.* Grafiska yrkesnämnden. Svenska-engelska-tyska. Ca 700 termer, def. på svenska. Stockholm 1979.
- Logie, Gordon: Glossary of employment and industri.* Engelska-franska-tyska-italienska-nederländska-svenska. 1757 termer. Elsevier, Amsterdam 1982. 290 s.
- Nordisk förvaltningsordbok.* Utgiven av Nordiska rådet och föreningarna Norden. Nr 1982:12 i NU-serien, utg. av Nordiska rådet och Nordiska ministerrådet. (Anmäls på s. 00.)
- Rydén, Hugo, Stenhag, Gunnar, Widing, Dick: Ord om språk och litteratur.* 500 språkliga och litterära termer. Natur och Kultur, Stockholm 1980. 117 s. Ill.
- Schröder, John: Engelsk-svenskt elektroniklexikon.* Ca 10 000 termer. Ebab Electronics AB, Stockholm 1982.
- Svensk-engelsk ordlista för redovisning och revision.* Föreningen Auktoriserade Revisorer, FAR. 2 omarb. uppl. Ca 250 termer. Auktoriserade Revisorers Serviceaktiebolag, Stockholm 1981. 119 s.
- Svensk-Engelskt Finans- och Affärslexikon.* Ca 5 000 termer. Grafisk Formgivning, J. Sanders. Stockholm 1979. 111 s.
- Svensk-isländsk ordbok, Sænsk-islensk orðabók.* Gösta Holm (huvudred.) och Aðalsteinn Davidsson (isländsk red.) Walter Ekstrands Bokförlag, Lund 1982. 849 + XCVIII s. (Anmäls på s. 00.)
- Östergren, Olof, Dahlstedt, Karl-Hampus: Våra vanligaste främmande ord.* 37 uppl. Ca 8 875 ord. Esselte Studium, Stockholm 1980. 156 s.

